

F

Montage et raccordement électrique (Illustration 1)

L'appareil est prévu pour une installation fixe dans des locaux intérieurs, au sec. Tenir compte de la plage de température. Veiller à un refroidissement suffisant.

- Clipser l'appareil sur un rail DIN selon DIN EN 60715. Position de montage, voir Illustration 1.
- Raccorder l'alimentation en tension externe à la borne de raccordement (3). Recommandation: utiliser la borne de raccordement blanc-jaune.
- Raccorder la ligne KNX à la borne de bus rouge-noire (2).
- Connecter le raccordement au réseau à la douille RJ (7) avec la fiche RJ45

Enficher le capuchon (Illustration 2)

Afin de protéger le raccordement au bus des tensions dangereuses dans la zone de raccordement, on doit enficher un capuchon.

- Conduire la ligne de bus vers l'arrière.
- Enficher le capuchon sur la borne de bus jusqu'à ce qu'il se clipse.

Enlever le capuchon (Illustration 3)

- Presser latéralement le capuchon et l'enlever.

Mise en service

- Appuyer brièvement sur la touche de programmation (1). La LED de programmation (4) s'allume en rouge.
- Attribuer l'adresse physique. La LED de programmation (4) s'éteint.
- Marquer l'appareil avec l'adresse physique.
- Charger le logiciel d'application, les paramètres, etc.

Caractéristiques techniques	
Support KNX	TP1
Mode de mise en service	Mode S (ETS)
Alimentation KNX	21...30 V DC SELV
Courant absorbé KNX	typ. 2,5 mA
Raccordement KNX	Borne de raccordement de bus
Alimentation externe	Tension DC 24...30 V
Puissance absorbée	2 W (pour DC 24 V)
Alimentation de la Raccordement	Borne de raccordement
Communication IP	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
Raccordement IP	Douille RJ45
Température ambiante	0 °C à +45 °C
Température de stockage	-25 °C à +70 °C
Largeur de montage	36 mm (2 U)
Carte microSD	jusqu'à 32 GB (SDHC)

Garantie

Nous accordons une garantie dans le cadre des stipulations légales. Veuillez nous renvoyer l'appareil port payé avec une description du défaut.

ise Individuelle Software und Elektronik GmbH

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Allemagne

E

Montaje y conexión eléctrica (Figura 1)

El dispositivo está diseñado para su instalación fija en interiores, para espacios secos, siempre. Tenga en cuenta el rango de temperaturas. Procure mantener una refrigeración suficiente.

- Fije el dispositivo a presión sobre la regleta de perfil de sombrero según la norma DIN EN 60715. Véase la figura 1 para consultar la posición de montaje.
- Conecte el suministro de tensión externo al borne de conexión blanco-amarillo.
- Conecte la línea KNX con el borne de bus (2) rojo-negro.
- Conecte la conexión de red al conector hembra RJ (7) mediante el conector RJ45.

Inserción de la caperuza de cubierta (Figura 2)

Para proteger la conexión de bus de tensiones peligrosas en el área de conexión, debe insertarse una caperuza de cubierta.

- Desplace el conductor de bus hacia atrás.
- Inserte la caperuza de cubierta sobre el borne de bus hasta que haya encajado.

Retirada de la caperuza de cubierta (Figura 3)

- Presione la caperuza de cubierta lateralmente y retírela.

Puesta en funcionamiento

- Pulse brevemente la tecla de programación (1). El LED de programación (4) se ilumina en color rojo.
- Asigne la dirección física. El LED de programación (4) se apaga.
- Rotule el dispositivo con la dirección física.
- Cargue el software de aplicación, las tablas de filtro, los parámetros, etc.

Datos técnicos	
Medio KNX	TP1
Modo de puesta en funcionamiento	Modo S (ETS)
Alimentación KNX	21...30 V CC SELV
Consumo de corriente KNX	tip. 2,5 mA
Conexión KNX	Borne de conexión de bus
Alimentación externa	Tensión 24...30 V CC
Consumo de potencia	2 W (con 24 V CC)
Conexión Alimentación	Borne de conexión
Comunicación IP	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
Conexión IP	Conector hembra RJ45
Temperatura ambiente	0 °C a +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-25 °C a +70 °C
Ancho de montaje	36 mm (2 ancho módulo)
Tarjeta microSD	hasta 32 GB (SDHC)

Garantía

Nuestra garantía se ofrece dentro del marco de las disposiciones legales. Por favor, envíenos el dispositivo de vuelta libre de franqueo con una descripción del problema.

ise Individuelle Software und Elektronik GmbH

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Alemania

I

Montaggio e collegamento elettrico (Figura 1)

Il dispositivo è progettato per installazione fissa in interni, per ambienti asciutti, a condizione. Attenzione al campo di temperatura. Assicurare un raffreddamento sufficiente.

- Innestare l'apparecchio su una guida a T secondo DIN EN 60715. Per la posizione di montaggio vedere la figura 1.
- Collegare la tensione di alimentazione al morsetto (3). Suggestion: utilizzare il morsetto bianco-giallo.
- Collegare la linea KNX al morsetto rosso-nero del bus (2).
- Conessione alla rete collegando la spina RJ45 al connettore RJ (7).

Applicazione del cappuccio di protezione (Figura 2)

Per proteggere il connettore del bus da tensioni pericolose nella zona di collegamento è necessario applicare un cappuccio di protezione.

- Condurre la linea del bus verso il lato posteriore.
- Applicare il cappuccio di protezione sul morsetto del bus facendolo innestare in posizione.

Rimozione del cappuccio di protezione (Figura 3)

- Spingere lateralmente il cappuccio di protezione e sfilarlo.

Messa in servizio

- Premere brevemente il tasto di programmazione (1). Il LED di programmazione (4) si accende in rosso.
- Assegnare l'indirizzo fisico. Il LED di programmazione (4) si spegne.
- Scrivere l'indirizzo fisico sull'apparecchio.
- Caricare il software applicativo, i parametri, ecc.

Dati tecnici	
Supporto KNX	TP1
Modalità di messa in servizio	S-Mode (ETS)
Alimentazione KNX	21 ... 30 V DC SELV
Corrente assorbita KNX	2,5 mA (valore tipico)
Connettore KNX	Morsetto di collegamento bus
Alimentazione esterna	Tensione 24 ... 30 V DC
Potenza assorbita	2 W (con 24 V DC)
Collegamento Alimentazione	Morsetto
Comunicazione IP	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
Collegamento IP	Connettore RJ45
Temperatura ambiente	0 °C ... +45 °C
Temperatura di immagazzinamento	-25 °C ... +70 °C
Larghezza di montaggio	36 mm (2 SLF)
Scheda microSD	fino a 32 GB (SDHC)

Garanzia

Concediamo la garanzia ai sensi delle disposizioni di legge. Si prega di inviarti l'apparecchio in franchigia postale insieme ad una descrizione del guasto.

ise Individuelle Software und Elektronik GmbH

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Germania

NL

Montage en elektrische aansluiting (Afbeelding 1)

Het apparaat is bedoeld voor vaste installatie in een droge ruimte. Neem het toegestane temperatuurbereik in acht. Zorg voor voldoende koeling.

- Klik het apparaat op een profielrail conform DIN EN 60715. Zie voor de montagestand Afbeelding 1.
- Sluit de externe voeding aan op de aansluitklem (3). Advies: gebruik de wit-gele aansluitklem.
- Sluit de KNX-lijn aan op de rood-zwarte busaansluitklem (2).
- Sluit de netwerkabel met de RJ45-connector aan op de RJ45-aansluiting (7).

Afdekkap aanbrengen (Afbeelding 2)

Om de busaansluiting te beschermen tegen gevaarlijke spanningen moet een afdekkap worden aangebracht.

- Voer de busleiding naar achteren.
- Druk de afdekkap over de busklem tot deze vast klikt.

Afdekkap verwijderen (Afbeelding 3)

- Druk de zijkanten van de afdekkap in en trek deze naar voren.

Ingebruikstelling

- Druk kort op de programmeertoets (1). De programmeer-LED (4) brandt rood.
- Wijs het fysieke adres toe. De programmeer-LED (4) gaat uit.
- Noteer het fysieke adres op het apparaat.
- Laad de toepassingssoftware, parameters, enz.

Technische gegevens

KNX-medium	TP1
Inbedrijfstellingsmodus	S-Mode (ETS)
Voeding KNX	DC 21...30 V SELV
Stroomverbruik KNX	typ. 2,5 mA
Aansluiting KNX	busaansluitklem
Externe voeding	spanning DC 24...30 V
Opgenomen vermogen	2 W (bij DC 24 V)
Aansluiting Voeding	aansluitklem
IP-communicatie	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
Aansluiting IP	RJ45-aansluiting
Omgevingstemperatuur	0 °C tot +45 °C
Opslagtemperatuur	-25 °C tot +70 °C
Inbouwbreedte	36 mm (2 module-eenheden)
microSD-kaart	maximaal 32 GB (SDHC)

Garantie

Wij bieden de wettelijk vereiste garantie. Stuur het apparaat portvrij met een omschrijving van de fout aan ons retour.

ise Individuelle Software und Elektronik GmbH

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Duitsland

GB

Installation and electrical connection (Figure 1)

The device is intended for fixed installation in indoor spaces and dry rooms. Observe the temperature range. Ensure sufficient cooling.

- Snap the device onto a top-hat rail according to DIN EN 60715. See the illustration 1 for installation position.
- Connect the external power supply to the connection terminal (3). We recommend: use the white-yellow connection terminal.
- Connect the KNX line with the red-black bus terminal (2).
- Connect the network connection to the RJ pin jack with the RJ45 plug (7).

Attach the cover cap (Figure 2)

A cover cap must be attached to protect the bus connection from dangerous voltages in the connection area.

- Guide the bus line to the rear.
- Attach the cover cap over the bus terminal until it engages.

Remove the cover cap (Figure 3)

- Press the cover cap on the sides and remove.

Start-up

- Briefly press the programming button (1). Programming LED (4) lights up red.
- Assign the physical address. Programming LED (4) goes out.
- Label the device with the physical address.
- Load the application software, parameters etc.

Technical data

KNX medium	TP1
Start-up mode	S-Mode (ETS)
KNX supply	DC 21...30 V SELV
KNX current consumption	typ. 2,5 mA
KNX connection	Bus connection terminal
External supply Voltage	DC 24...30 V
Power consumption	2 W (with DC 24 V)
Connection supply	Connection terminal
IP communication	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
IP connection	RJ45 pin jack
Ambient temperature	0 °C up to +45 °C
Storage temperature	-25 °C up to +70 °C
Installation width	36 mm (2 HP)
microSD card	max. 32 GB (SDHC)

Warranty

We provide a warranty in accordance with the statutory requirements. Please send the device postage paid with error description back to us.

ise Individuelle Software und Elektronik GmbH

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Germany

D

Montage und elektrischer Anschluss (Abbildung 1)

Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen, für trockene Räume, vorgesehen. Temperaturbereich beachten. Für ausreichende Kühlung sorgen.

- Das Gerät auf Hutschiene nach DIN EN 60715 aufschnapen. Einbaulage siehe Abbildung 1.
- Externe Spannungsversorgung an Anschlussklemme (3) anschließen. Empfehlung: Weiß-gelbe Anschlussklemme verwenden.
- KNX-Linie mit rot-schwarzer Busklemme (2) anschließen.
- Netzwerkanschluss mit RJ45-Stecker an RJ-Buchse (7) anschließen.

Abdeckkappe aufstecken (Abbildung 2)

Um den Busanschluss vor gefährlichen Spannungen im Anschlussbereich zu schützen, muss eine Abdeckkappe aufgesteckt werden.

- Busleitung nach hinten führen.
- Abdeckkappe über die Busklemme stecken, bis sie einrastet.

Abdeckkappe entfernen (Abbildung 3)

- Abdeckkappe seitlich drücken und abziehen.

Inbetriebnahme

- Programmiertaste (1) kurz drücken. Programmier-LED (4) leuchtet rot.
- Physikalische Adresse vergeben. Programmier-LED (4) erlischt.
- Gerät mit physikalischer Adresse beschriften.
- Anwendungssoftware, Parameter etc. laden.

Technische Daten

KNX-Medium	TP1
Inbetriebnahmemodus	S-Mode (ETS)
Versorgung KNX	DC 21...30 V SELV
Stromaufnahme KNX	typ. 2,5 mA
Anschluss KNX	Bus-Anschlussklemme
Externe Versorgung	Spannung DC 24...30 V
Leistungsaufnahme	2 W (bei DC 24 V)
Anschluss Versorgung	Anschlussklemme
IP-Kommunikation	Ethernet 10/100 BaseT (10/100 Mbit/s)
Anschluss IP	RJ45-Buchse
Umgebungstemperatur	0 °C bis +45 °C
Lagertemperatur	-25 °C bis +70 °C
Einbaubreite	36 mm (2 TE)
microSD Karte	bis 32 GB (SDHC)

Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen. Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an uns zurück.

ise Individuelle Software und Elektronik GmbH

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Deutschland

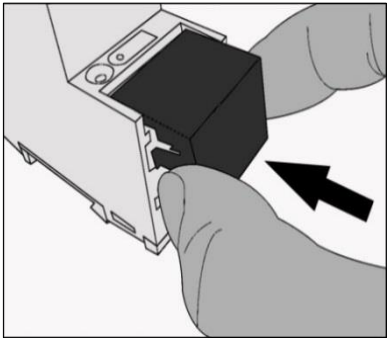


Abbildung 2: Abdeckkappe aufstecken

Figure 2: Attach the cover cap

Afbeelding 2: Afdekkap aanbrengen

Figura 2: Applicazione del cappuccio di protezione

Figura 2: Inserción de la caperuza de cubierta

Illustration 2: Enficher le cache

Abdeckkappe entfernen (Abbildung 3)

- Abdeckkappe seitlich drücken und abziehen.

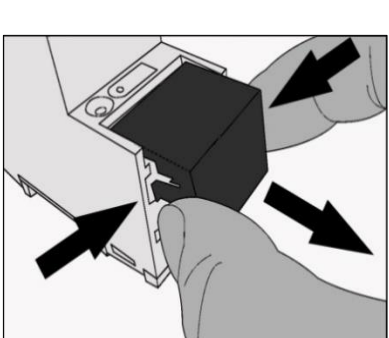


Abbildung 3: Abdeckkappe entfernen

Figure 3: Remove the cover cap

Afbeelding 3: Afdekkap verwijderen

Figura 3: Rimozione del cappuccio di protezione

Figura 3: Retirada de la caperuza de cubierta

Illustration 3: Enlever le cache